

# Water Quality Report

CLAYTON COUNTY WATER AUTHORITY • 1600 BATTLE CREEK ROAD, MORROW GA 30260 • (770) 961-2130

SYSTEM NUMBER GA0630000 • THIS REPORT CONTAINS INFORMATION COLLECTED BETWEEN JANUARY 1 AND DECEMBER 31, 2008



## Un mensaje de P. Michael Thomas Director General de Clayton County Water Authority

Este informe anual indica que Clayton County Water Authority continua abasteciéndole agua potable segura y de alta calidad. Como suministrador del sistema público de agua, realizamos más pruebas que el abastecedor típico de agua embotellada.

Los datos en este informe revelan que la calidad de su agua potable es excelente y satisface o excede todos los estándares del agua potable. Al aprender más del medioambiente y del efecto de las sustancias en el ambiente para el ser humano y su salud, los inspectores establecen nuevos estándares y se esfuerzan para cumplir esos estándares.

Water Authority desarrolla planes estratégicos para cerciorarse que puede abastecer agua potable segura y a un costo razonable cada vez que usted usa el agua. Continuamos la obra de mejorar la calidad del agua usando métodos de tratamientos químicos y naturales. Tomamos satisfacción sabiendo que somos reconocidos como uno de los mejores abastecedores de agua del estado. Esto se confirmó cuando ganamos segundo lugar recientemente en una prueba de agua estatal.

Este informe anual de la calidad del agua contiene las fuentes de agua, los resultados de las pruebas realizadas, e información importante del agua y la salud. Las tablas contienen los resultados de las pruebas de calidad del agua. Se documentan todos los contaminantes regulados que se detectan en el agua, aun esos en muy pequeña cantidad. La tabla contiene el nombre de cada sustancia detectada, el nivel máximo permitido por las regulaciones (MCL- nivel máximo del contaminante), los niveles ideales, la cantidad actual detectada y el origen de la contaminación.

Si en cualquier momento se presenta un asunto por el cual se debe interesar, Clayton County Water Authority notificara al público inmediatamente. Usted puede aprender más de Clayton County Water Authority si consulta a nuestro sitio web en [www.ccwa.us](http://www.ccwa.us). Si tiene preguntas acerca de la calidad de su agua, por favor llame al (770) 603-5611, extensión 13.

Nuestra meta es mantener su confianza como su abastecedor de agua potable de calidad.

### Pruebas, pruebas...

Clayton County Water Authority llevo a cabo más de 200.000 en el año 2008. Estas pruebas miden la calidad y la seguridad del agua potable. Los datos en la página siguiente dan las sustancias reguladas que se encuentran en pequeñas cantidades en nuestra agua. Todas las sustancias están dentro de los límites regulados. Y se han hecho pruebas para cientos de otras sustancias que no se encontraron en nuestra agua.

### Información Importante de la Salud

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Personas con el sistema inmunológico débil, como las personas con cáncer que están bajo tratamiento de quimioterapia, las personas que han tenido trasplante de órgano, gente con HIV/AIDS u otros desórdenes del sistema inmunológico, algunos ancianos, y los infantes pueden estar particularmente en riesgo de infecciones. Les sugerimos a estas personas que busquen consejo de su médico referente al agua de beber.

Las pautas del EPA/CDC para los medios apropiados de disminuir el riesgo de infección por el Cryptosporidium y otros contaminantes microbianos están disponibles llamando al la línea telefónica Safe Drinking Water Hotline (1-800-426-4791).

Usted puede aprender más sobre Clayton County Water Authority en el Internet en [www.ccwa.us](http://www.ccwa.us). Nuestra sección de calidad del agua (770) 603-5611, extensión 13, contestará cualquier pregunta que usted pueda tener sobre Clayton County Water Authority y la calidad de nuestra agua. Gracias por confiarnos la seguridad de su agua.

## Las pruebas de CCWA van más allá de los requisitos para asegurar un producto sano y limpio todos los días.

Al conocer más sobre los efectos de las sustancias ambientales y de la salud humana, ponemos más y mejores salvaguardias de calidad en ejecución para asegurar nuestro abastecimiento de agua sana y pura.

### Agua por todas partes

Las fuentes del agua potable (agua del grifo y agua en botella), incluyen las aguas superficiales (ríos, lagos, arroyos, estanques, depósitos) y aguas subterráneas (manantiales y pozos). Como el agua corre sobre la superficie de la tierra o por debajo de la tierra, disuelve los minerales naturales que se encuentran en ella y, en algunos casos, materiales radiactivos, y puede recoger sustancias resultando de la presencia de animales o de actividad humana. Las sustancias que pueden estar presentes en el agua de las fuentes incluyen:

- (A) Sustancias microbianas, como virus y bacterias, que pueden venir de plantas de tratamiento de las aguas residuales, fosas sépticas, operaciones agrícolas de ganado, y fauna.
- (B) Sustancias inorgánicas, tales como sales y metales que pueden ocurrir naturalmente o como resultado de las aguas de lluvia residuales urbanas, descargas industriales o domésticas, producción del petróleo y del gas, minería, o el agrario.
- (C) Pesticidas y herbicidas, los cuales pueden venir de una variedad de fuentes agrícolas, salida de las aguas de lluvia, y fosas sépticas residenciales.
- (D) Sustancias químicas orgánicas, incluyendo sustancias químicas sintéticas y productos químicos volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción del petróleo, y puede también venir de las gasolineras, desague urbano del agua de lluvia y fosas sépticas.
- (E) Sustancias radiactivas, las cuales pueden ocurrir naturalmente o ser el resultado de la producción del petróleo, del gas y minería. Para cerciorarse que el agua del grifo sea segura para beber, EPA prescribe regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Food and Drug Administration establece los límites para sustancias en el agua en botella, la cual debe proveer la misma protección para la salud del público.



los dientes y huesos; y se agrega el ácido fosfórico para controlar la corrosión. La pureza del agua es probada en cada etapa, una vez superada está lista para ser distribuida a su hogar. Nosotros también probamos el agua en cientos de lugares mensualmente a través del sistema de agua.

### Agua embotellada

El agua de beber, incluyendo el agua en botella, razonablemente puede contener cantidades pequeñas de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua representa un riesgo para la salud. Para obtener mayor información sobre los contaminantes y los efectos potenciales para su salud se puede llamar a la línea telefónica del EPA Safe Drinking Water Hotline al 1-800-426-4791.

### Otras preocupaciones

Cryptosporidium es un patógeno microbiano que se encuentra en el agua superficial a través de los EEUU. Aunque la filtración quita el cryptosporidium, los métodos más comunes de la filtración no pueden garantizar que lo eliminan un 100 por ciento. Las pruebas indican la presencia de estos organismos en nuestra agua.

Los métodos actuales de probar el agua no permiten que determinemos si los organismos están muertos o si son capaces de causar enfermedad. La ingestión del cryptosporidium puede causar cryptosporidiosis, una infección abdominal. Los síntomas de la infección incluyen náusea, diarrea, y calambres abdominales. La mayoría de los individuos sanos pueden superar la enfermedad dentro de algunas semanas. Sin embargo, las personas con el sistema inmunológico débil están en mayor riesgo de desarrollar una enfermedad peligrosa.

Nosotros les sugerimos a individuos con el sistema inmunológico débil que consulten a su doctor en relación con las precauciones apropiadas para evitar una infección. Cryptosporidium tiene que ser ingerido para causar enfermedad, también se puede transmitir por otros medios que no sea el agua de beber. CCWA ha agregado el tratamiento de luz ultravioleta después de la filtración para inactivar totalmente cualquier cryptosporidium que no sea eliminado por la filtración.

### Para más información

Si desea participar en la toma de decisión pública sobre nuestra agua potable llámenos para información referente a la siguiente reunión o asistan a una reunión de CCWA el primer jueves de cada mes. Llame al (770) 960-2130 para la hora y fecha específica. Usted también puede consultar nuestro sitio web en [www.ccwa.us](http://www.ccwa.us) o para mayor información, consulte al sitio web de U.S Environmental Protection Agency (EPA) en [www.epa.gov/safewater](http://www.epa.gov/safewater).

Además de las pruebas que realizamos, nuestro sistema de agua voluntariamente hace pruebas para cientos de sustancias adicionales y organismos microscópicos para cerciorarnos que nuestra agua es segura y de alta calidad.

Si usted está interesado en un informe más detallado, contacte nuestra sección de calidad de agua (770) 603-5611, ext. 13.

## Sustancias Reguladas

Sustancias Probadas Y Detectadas	Unidades	Meta (MCLG)	Maximo Permitido (MCL)	Cantidad Detectada	Gama Detectada	¿Es Segura? ¿Llega al los Estándares?	Fuente Probable
<b>Sustancias Que No Desinfectan</b>							
Copper (b)	ppm	1.3	AL=1.300	0.160	0 muestra sobre AL *	Si	corrosión de las cañerías del hogar
Lead (b)	ppb	0	AL=15	4.1	1 muestra sobre AL *	Si	corrosión de las cañerías del hogar
Fluoride (a)	ppm	4	4	0.85	0.24 - 1.14	Si	añadido al agua para desarrollar dientes fuertes
Nitrate	ppm	10	10	0.66	0.42- 0.66	Si	erosión de depositos naturales
Turbidity (e)	NTU	TT	TT	el nivel más alto del año 0.270 **	% de muestras <0.3 NTU 100% **	Si	desgaste de la tierra
Total Organic Carbon (f)	N/A	TT	TT	1.0	.94 - 1.2	Si	presente naturalmente en el medioambiente
Total Coliform (d)	%	0	5%	.5%	0% - 0.5%	Si	presente naturalmente en el medioambiente

### Sustancias Desinfectante

Sustancias Probadas Y Detectadas	Unidades	Meta (MCLG)	Maximo Permitido (MCL)	Cantidad Detectada	Gama Detectada	¿Es Segura? ¿Llega al los Estándares?	Fuente Probable
Chlorine	ppm	4	4	2.16	0.00 - 2.19	Si	añadido al agua para controlar microbios
Chlorine Dioxide	ppm	0.8	0.8	0.011	0.0 - 0.430	Si	añadido al agua para controlar microbios
Chlorite	ppm	0.8	1	0.38	0.00 - .97	Si	producto de añadir cloro al agua
Haloacetic Acids (c)	ppb	0	60	44.0	15.4- 73.2	Si	producto de añadir cloro al agua
Total Trihalomethanes (c)	ppb	0	80	52.0	15.9 - 139.7	Si	producto de añadir cloro al agua

### Definiciones y Notas al pie de la página

- MCLG** Meta Máxima del Nivel del Contaminante: es el nivel de un contaminante del agua potable debajo del cual no hay riesgo conocido o previsto a la salud. MCLGs toman en cuenta un margen de seguridad.
- AL** Nivel de Acción: significa la concentración de una sustancia que exige tratamiento u otro requisito que un sistema de agua debe seguir.
- \*** Pueden haber hasta 5 muestras que estén sobre el nivel de acción y permanecer en conformidad.
- MCL** Nivel Máximo del Contaminante: el nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. MCLs se acercan lo más posible a MCLGs usando la mejor tecnología disponible para el tratamiento.
- TT** Técnica del Tratamiento: significa una técnica requerida del tratamiento o el proceso para reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.
- \*\*** Tenemos que reportar el valor mensual más alto más el porcentaje más bajo. Números debajo del 95% serian una violación.
- ml** Mililitro o un milésimo de un litro. 1 litro es un poco más que un cuarto de galón.
- ppm** Partes Por Millón: significa 1 porción por 1,000,000 (iguales que los miligramos por litro) y corresponden a 1 minuto en 2 años, o a 1 centavo en \$10 mil.
- MRDL** Nivel Máximo de Desinfectante Residual: el nivel más alto del desinfectante permitido en el agua potable. Hay evidencia respaldada que la adición de un desinfectante es necesario para el control de contaminantes microbiológicos.
- MRDLG** Meta Máxima del Nivel de Desinfectante Residual: el nivel del desinfectante del agua potable debajo del cual no hay riesgo conocido o previsto para la salud. MRDLGs no indican las ventajas del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.
- NTU** Unidad Nephelometric de la Turbiedad: una medida de claridad del agua.
- ppb** Partes Por Billón: significa una porción por 1,000,000,000 (iguales que los microgramos por litro) y corresponden a un minuto en 2,000 años, o a uno centavo en \$10 millones.
- (a)** El agua se agrega fluoruro en el tratamiento para traer el nivel natural a el grado óptimo de EPD de 0.8 porción por millón (véase la definición del PPM).
- (b)** El agua de la planta de tratamiento no contiene el plomo o cobre. Sin embargo, bajo protocolo de la prueba de EPA, el agua del grifo se prueba. Las pruebas hechas con agua del grifo demuestran que aunque un cliente pueda tener tuberías de plomo o de cobre soldadas con plomo, el agua no es corrosiva. Esto significa que la cantidad de plomo o de cobre absorbido por el agua esta limitado a los niveles seguros.
- (c)** Este nivel se basa en un promedio de pruebas hechas de varias muestras del sistema por 4 trimestres seguidos, según los requisitos del protocolo de prueba de EPA.
- (d)** No más del 5% puede dar un resultado positivo para las bacterias del coliform total.
- (e)** La turbiedad es una medida de la claridad del agua. La supervisamos porque es un buen indicador de la eficacia de nuestro sistema de filtración.
- (f)** El carbón orgánico total es una medida de la formación posible de subproductos dañosos del cloro. Supervisamos esta sustancia de tres maneras para tener un cuadro completo de esta sustancia en nuestra agua. Conforme con la ley federal es determinada por un promedio de los 3 métodos y el promedio debe ser 1 o más.

N/A No es aplicable.

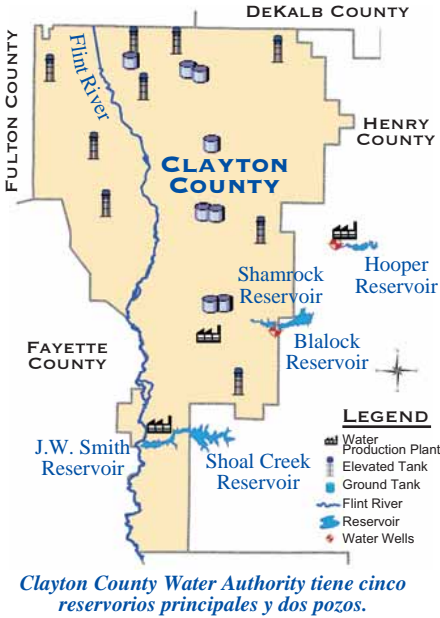
### Plan de Evaluación para Fuentes de Agua

The 1996 Safe Water Drinking Act requiere que cada sistema público de agua haga pruebas para determinar nuestra susceptibilidad a la contaminación. CCWA y Atlanta Regional Commission han completado un plan para evaluar las fuentes del agua para determinar el potencial de contaminación de la misma. Los resultados completos están disponibles al público en nuestra oficina principal, 1600 Battle Creek, Morrow, GA 30260 ó una descripción general se encuentra en [www.atlantaregional.com/swap](http://www.atlantaregional.com/swap).

CCWA tiene tres fuentes de agua primarias (Little Cotton Indian Creek, Shoal Creek y Pates Creek) de las cuales procesamos el agua directamente y una fuente de agua secundaria (Flint River) que utilizamos como suplemento a las tres fuentes primarias. Las tres fuentes secundarias recibirieron una calificación de un nivel mediano a bajo en la categoría de susceptibilidad y la fuente secundaria recibió una calificación de un nivel mediano a alto en la categoría de susceptibilidad.

Estos estudios combinaron contaminantes potenciales individuales con fuentes de contaminación "non-point", incluyendo superficies impermeables, para determinar la susceptibilidad en general de nuestras fuentes de agua. CCWA está utilizando esta información para desarrollar planes para el tratamiento del agua en la posibilidad de una contaminación específica.

Para información adicional con respecto a estos estudios, o si usted sospecha que alguien esta contaminando una fuente de agua de CCWA por favor contacte al departamento de aguas de lluvias (678) 422-5145, ext. 210.



## Proteja su cañería de FOG

FOG es un acrónimo en ingles para grasas y aceites. FOG se refiere a las grasas de animal y aceites de vegetal que se usan para cocinar y en la preparación de la comida. Una de las causas principales de los atascamientos en la cañería de la alcantarilla es el acumulo de FOG dentro de las cañerías. Cuando se descarta FOG o las grasas nombradas en el fregadero la acumulación de grasas puede eventualmente restringir el flujo de agua y puede causar atascamiento de aguas negras en el hogar y negocio. Condados y ciudades gastan mucho dinero para mantener un sistema de alcantarilla sanitario. El problema de FOG es tan común que tiene un gran efecto en los precios del servicio de alcantarilla. Por lo tanto, el prevenir los atascamientos causados por el FOG nos ayuda a todos.

### FOG se encuentra en las siguientes:

- Grasas de carne • Manteca • Aceite de cocinar • Mantequilla y margarina • Migajas de comida • Productos de hornada • Salsas • Productos de lechería

### Ideas para descartar FOG apropiadamente:

- NUNCA descarte grasa en el fregadero, molidor de comida en el fregadero o inodoros. Use una jarra con tapa o una latero para poner la grasa. Ponga TODA grasa y aceite en esta jarra para descartarlas.
- Use una toalla de papel para quitarle el exceso de grasa a las ollas y los utensilios de cocinar. Eche ese papel grasoso en la basura.
- Eche toda migaja que sobre en los platos, ollas, utensilios y superficies donde se preparo la comida en la basura.
- Hábleles a su familia, sus amistades y sus vecinos de estas ideas sencillas que pueden implementar para evitar que las grasas y aceites de cocinar se descarten en el sistema de alcantarilla.

### Información de Contacto:

Si tiene pretuntas con respecto a este reporte, por favor contacte a Kendra Stanciel, Supervisora de Calidad de Agua, al 770.603.5611, Ext. 13.

Si tiene preguntas con respecto a su factura o servicio (8 a.m. - 5 p.m.), por favor llame al 770.961.2130, y oprima 2.

Para emergencias después de las 5 p.m. o el fin de semana, por favor llame al 770.961.2130.

### Clayton County Water Authority Board Of Directors

**Pete McQueen**  
Chairman

**Lloyd Joiner**  
Vice Chairman

**Marie Barber**  
Secretary/Treasurer

**Doug Bonner**  
Member

**John M. Chafin**  
Member

**Wesley E. Green, Sr.**  
Member

**John Westervelt**  
Member

### Acerca de CCWA

La misión de CCWA es abastecer el agua a nuestra comunidad de una forma eficaz usando innovación y protegiendo el medioambiente del agua. Creado por un acto de la legislatura del estado de Georgia en 1955, CCWA comenzó sirviendo cerca de 450 clientes con ocho empleados. Desde entonces a credito a servir mas de un cuarto de millón de personas en el condado de Clayton con tres instalaciones de procesar el agua, tres instalaciones para la recuperación de las aguas residuales y cinco reservorios. CCWA puede procesar hasta 42 millones de galones de agua potable y 38.4 millones de galones de las aguas residuales por día. Tenemos la capacidad de almacenar 30.2 millones de galones de agua potable en ocho tanques subterráneos y nueve tanques elevados. CCWA a ganado premios y es reconocida como líder en su industria. Tenemos visitas de otros abastecedores de agua do todas partes del mundo que desean aprender mas de nuestro sistema de procesar el agua, rehusar el agua y del programa de detectar escapes de agua.